



## 牧者的話

郭志強執事

### 牧靈更新為福傳

新冠病毒一視同仁地感染所有人。無論你是總統還是乞丐，富有抑或貧窮、長者或是少年、健康或長期病患，這病毒毫無差別地大開殺戒。

教會忠於自己的訓導，就是「我們這時代的人們…所有喜樂與期望、愁苦與焦慮，亦是基督徒的喜樂與期望、愁苦與焦慮。」（《論教會在現代世界》牧職憲章#1），並沒有祈求倖免。很多主教、神父和執事染病去世，平信徒與修女也一樣。疫情肆虐，商鋪倒閉，失業率上升，這病毒間接地殺人。很多人在醫院裡和在家中，孤獨地離世。市民開始生活在貧困中，不單是財政上，而且還有關係上的貧困。他們花更多時間逗留在室內，上互聯網的社交媒體瀏覽，滿足他們對資訊的渴求，反而沒有藉此機會，與家人修好。很多族群，被泛濫的謠言和假新聞抹黑，成為遭受歧視的受害人…

自然地，各地政府肩負起抗疫戰爭的責任，他們坐擁科學與管治資源，是天主教教會所沒有的。政府不會給予教會特權，祇會要求她全力合作。在遵守社交距離的條例下，結果教堂門堪羅雀。有頗長的一段時期，政府禁止所有公開的宗教活動，聖職人員未能履行他們傳統的職務，甚至不准在病房，為臨終的病人傅油！教友祇能參加網上的直播彌撒，神領聖體…

可是，我們的信仰是團體性的，我們有賴團契，互相支持鼓勵。這疫情把所有的探訪和聚會，幾乎削減為零。試想像在聖伯多祿廣場上，空無一人；聖伯多祿大殿裡，沒有一個遊客，梵蒂岡所面對的衝擊，可想而知。即使當疫情減退時，教友對返回聖堂參加聚會，帶小朋友返主日學，仍未敢放心…套用福音的術語，這些就是「時代徵兆」！教會應如何自處？坐以待斃？

不！決不會這樣！多世紀以來，藉著聖神的護佑，教會渡過一浪接一浪的危機。這次「新冠危機」，也不會例外，她一定能夠渡過。故此，在2020年7月，教廷頒布《牧靈更新》訓令予全球聖職人員，重燃宣講福音的熱忱。教會確實有必要改變，但牧靈更新與疫情有何關係呢？「福傳」與「疫症」，二者風馬牛不相及。不要誤會，教會不會因為疫情令返聖堂參禮的人數下跌而作出回應。倘若是這樣做，她出力是為了生存，太消極了！其實，或生或死，傳福音是教會存在的理由；疫情出現與否，基督徒也應該宣講福音。





## 牧者的話

郭志強執事

換句話說，這疫情令我們反省「堂區是一個宣講福音的團體」的意義。我們安於堂區生活的現狀，變得自滿和散漫，忘記了我們的團體，是天水圍居民與基督相遇的中心。我們舉辦的活動，是否例行公事，缺乏意義呢？這些活動是否因循安全，卻未能引領我們親近耶穌基督呢？尤有甚者，我們有沒有設下了潛規則，狠批那些未能達標的人呢？

互聯網幾乎溶解了所有地域的邊界，我們的教友可以去平時少去的聖堂，參加網上彌撒。因此，我們要從新檢視堂區可以為本堂的教友，與及普世的天主教徒做些甚麼？我認為一座教堂之所以是一個堂區，應該有三個要素：它是一個

宣講天主聖言；

以禮儀及聖事欽崇天主；與及

以愛德作見證的

團體、一個集會。



我個人認為聖葉理諾堂在第二和第三個元素方面，做得很好。我們的教友很主動地投入聖事生活，並且很慷慨地幫助區內貧困。在宣講天主聖言方面，我們做過甚麼呢？為了慶祝建堂銀禧，我們邀請堂區的弟兄姊妹，花兩年時間，手抄了全套 73 卷的【聖經】；之後，我們發起了一個三年讀經計劃。這些都是聖神的推動，令人鼓舞！當然，區區兩項計劃是不夠的。

各位兄弟姊妹！讓我們祈求聖神的引導，幫助我們更留心聆聽，花多點時間每日默想天主聖言；也許我們應該參加更嚴格的「宣講訓練課程」，更有信心地，有效地向日常生活中遇到的人，宣傳福音。願天主的聖言啟發、安慰和轉化我們，為天主更大的榮耀努力。亞孟。

## Pastoral Conversion for Evangelization

The COVID-19 pandemic is indifferent. It kills whether you're princes or paupers, rich or wretched, young or old, healthy or sick. True to her teaching in *Gaudium et Spes* that "The joys and hopes, the griefs and the anxieties of the men of this age ...are the joys and hopes, the griefs and anxieties of the followers of Christ" (GS#1), the Catholic Church has not prayed to be exempted. Bishops, priests and deacons were infected and died. So are the laity and nuns. This pandemic kills indirectly through closure of shops and rising unemployment. Many citizens are dying alone in hospitals or at home. People begin to live in poverty, not just of finances, but also of relationship. They spend more time indoors, surfing the Internet and browsing social media to feed their hunger for information instead of taking the opportunity to mend fences with family members. Many ethnic groups have become victims of discrimination due to the mushrooming of rumours and fake news ...

Naturally, the battle against this pandemic falls on the shoulders of governments. They possess the scientific and managerial resources which the Catholic Church possesses not. Governments would not grant privileges to the Church but expect her full cooperation. Consequently, churches became empty following the social-distancing regulations. For a long period of time, public religious activities were banned. The clergy could not function in ways they had done traditionally, such as anointing the dying in wards. The faithful could only attend online masses and receive spiritual communion ...

But our faith is a communal one. We need fellowship to support each other. This plague cuts visits and gatherings down to nearly zero. Imagine the brunt Vatican has to bear when the St. Peter's Square is rendered empty and the Basilica is void of tourists! Even when the plague subsides, many parishioners remain cautious in coming back to the parish, joining gatherings and bringing their children to Sunday Schools etc. In the jargon of the Gospel, these are the "signs of our time"! What should the Church do? Are we sitting ducks waiting in line to be shot?

# Words of A Shepherd

Deacon Alex Kwok

No. We aren't! With the support of the Holy Spirit, the Church has weathered through crises after crises throughout the ages. There is no exception in this COVID-19 crisis. She shall overcome and prevail. Thus, in July 2020, the Vatican issued an *Instruction* to all clergy throughout the world to initiate "*Pastoral Conversion*" and to rekindle our zeal of Evangelization. She needs to make changes. But what has Evangelization to do with the current pandemic? The two don't seem to be related. Don't get me wrong! The Church doesn't react because of the low church-attendance as a result of pandemic. If she does, she spends her energy for survival only. That's too negative! Instead, whether we live or die, evangelization should always be the *raison d'être* of the Church. Pandemic or no pandemic, the followers of Christ should evangelize.

Put it in another way, this pandemic put "*the parish as an evangelization community*" into focus. We have been enjoying comfortably in our parochial life and have become contented and sluggish. Has our community been a centre conducive to an encounter with Christ for people in Tin Shui Wai? Have the activities we usually do become routine and void of meaning? Have they become habits which make us feel safe rather than bringing us closer to Jesus? Even worse, have we set up unwritten rules to pass harsh judgment on others who don't meet our expectations?

The Internet has nearly dissolved all territorial boundaries. Our parishioners attend online Sunday masses which are celebrated in churches they don't usually go! We need to rethink what a parish can offer to its parishioners and other Catholics all over the world!

Three essential elements make a church a parish: it is a community, an assembly of people which proclaims the Word of God; worships God through liturgy and sacraments; and bears witness of charity.

I think St. Jerome's Church has done pretty well in the last two areas. Our parishioners have always participated actively in their sacramental life. They have also been generous in reaching out to help the disadvantaged. What have we done for the first element, the proclamation of God's word? We have. To celebrate our Silver Jubilee, we invited parishioners to spend two years making a copy of the 73 books of the Bible by hand. We have just initiated a 3-year Bible-study plan. These initiatives are encouraging and are signs of the prodding from the Holy Spirit. Of course they are NOT enough.

Brethren! Let us beseech the Holy Spirit to guide us. Help us listen more attentively. Spend more time meditating the word of God every day. Perhaps we should receive more rigorous trainings in the communication and proclamation of the Lord Jesus so as to evangelize more confidently and effectively to people we encounter in our daily life. May the word of God inspire, console and convert us for the greater glory of God. Amen.





# 信仰生活及三年讀經計劃

## 堂區通訊是份禮物，編輯小組是班包裝。

請看

負起關顧、餵養、維繫、保護、引領的

堂區善會及小組弟兄姊妹所分享的

教授聖經、教規、禮儀，培育小朋友成為一個具備基  
督徒思維的

報導所有堂區活動計劃、時間、過程的文字、圖片及  
分享的

諸聖相通的祈禱意向

這不單是份禮物，也是聖葉理諾堂的歷史，更是上主陪伴我們走過的腳印.....

誠邀你來一起包裝，好把禮物全盤送上。

編輯組



聖葉理諾誦  
聖葉理諾聖師，  
你不辭勞苦翻譯聖經，  
使人能明瞭  
聖言的原始精神和意義。  
我們感謝你。  
你簡樸刻苦的生活，  
對主完全的信靠，  
亦叫人看到基督，  
我們願意效法你生活聖言。  
請你為我們轉求耶穌，  
在一切境遇中，認識聖言  
並賜我們信心和勇氣，  
生活聖言，  
使人認識和光榮天父。  
亞孟。



「三年讀經計劃」

第一周年的第一期從 2021年聖言主日(1月24日) 開始，以讀經與耶穌一起走九個(期)四十天在曠野的日子。第四期已於5月24日開始。

讀經的時間表可在堂區網頁及培育組臉書下載或到聖堂一樓領取。完成後，堂區培育組還會頒發紀念品以資鼓勵。

聖葉理諾堂 堂區通訊

非賣品

第 149 期 2021年6月號

http://www.stjeromeschurch.org

天水圍天美街六號  
6 Tin Mei Street, Tin Shui Wai.  
電話：(852) 2448-8332  
傳真：(852) 2478-5544  
電郵：mail@stjeromeschurch.org.hk  
網址：www.stjeromeschurch.org.hk

「牧者的話」

「信仰生活」

「主日學，兒童傳教會」

「堂區活動」

「教宗、新婚、亡者」

文：蘇卓慧修女  
by: Sr. Sophia

The month of June is traditionally dedicated to the highest human expression of d' Mine love. Heart is the natural and the most expressive of God's love for us.



# 主日學

## 主日學招募人手

今年主日學經歷了不平常的一年，網上授課更是一項新嘗試。感謝天父的帶領，帶領一班熱心的教友在主日學當中，能各自展所長。感謝天父的看顧，使今年主日學既課程終於順利完成。

在新學期，我們需要更多熱心和有活力的教友，協助培育兒童的信仰。讓兒童體驗天主的臨在和慈愛。陪同兒童在信、望、愛三德內一起成長。只要你對小朋友有愛心、有耐性，均歡迎你成為我們一份子。

主要上課時間：

主日學：逢星期六下午 4 時 至 5 時 30 分

兒童樂園：逢星期日上午 9 時 30 分至 10 時 30 分

有興趣的教友，可與阿 BEN 聯絡，電話 9285 - 8883。主佑。



# 堂區牧民議會



神恩雖有區別，卻是同一的聖神所賜 (格前 12:4) 聖神賜予兄弟姊妹不同的神恩，好使我們懷著信望愛三德為天主作證，為天主服務。

<p>會長 香偉揚 (Samuel)</p> <p>天主把懷著不同才能的人聚在一起，並成就了今屆幹事團。我也清楚明瞭聖神顯示在大家身上，為的全是人的好處。共勉，加油。</p>	<p>內務副會長 全星齊 (Edward)</p> <p>第一次接任內務副會長一職，心情既興奮又忐忑。未來我會協助堂區發展，願聖神引領我等為堂區的發展努力。</p>	<p>外務副會長 張施婷 (Rose)</p> <p>外務副會長的職務讓我能夠身處不同的工作環境為堂區服務。透過參與教友總會評議會，我們能夠傳遞及接收不同資訊，發揮互助互學的精神。</p>	<p>秘書 何蒨滢 (Elaine)</p> <p>希望能透過服務堅固自己的信德及實踐愛德，請大家繼續多多指教。</p> <p>祝大家在亂流下平安健康！</p>
<p>司庫 易遠瑋 (Maggie)</p> <p>在會計師事務所從事審計工作多年，希望憑我的知識能為堂區服務。</p>	<p>禮儀組專責幹事 陳曉欣 (Yan)</p> <p>相信大家對我唔陌生，我係今屆專責禮儀幹事，我叫陳曉欣，個個都叫我做 Yan，主要協助牧職團在禮儀上的安排並使其暢順進行。</p>	<p>培育組專責幹事 陳樂芝 (樂芝)</p> <p>信仰象徵著人類的理想，代表著人類不斷探索追求的渴望，亦因天主向我們自我揭示，引導我有了人生的目標、生活的目的、生命的服從、生命的力量。</p>	<p>傳教組專責幹事 蔡敏君 (敏君)</p> <p>我係傳教組幹事敏君，於 2019 年加入了傳教組及慕道團的陪談員。好多謝邀請我加入福傳行列嘅弟兄姊妹，讓我有更多機會實踐福傳使命。</p>
<p>青年組專責幹事 勞曉霖 (Sally)</p> <p>作為主的羊，正努力聽從善牧耶穌的教導，學習從生活中實踐愛德。願能這段服務期間為青年多做一點，彼此互相扶持，共同成長，活出基督的面貌！</p>	<p>服務組專責幹事 黃靜雯 (Candy)</p> <p>當初擔任服務組幹事真是戰戰兢兢，但原來一切都有天主的帶領。我相信我們不只是為教友服務，也是為天主而服務的。所以沒有做不來的事，只有自己不想做的事吧！</p>	<p>常務幹事 潘國亮 (Peter)</p> <p>在聖葉理諾堂區服務也有好一段日子了，或者有做得不夠完善之處，但我得常記著主耶穌是一位是牧者，祂一直帶領我，祝福我在生活上的一切，望我繼續與主同行，為堂區服務傳揚福音。</p>	<p>常務幹事 蔡玉珍 (Agnes)</p> <p>無論在甚麼崗位，也希望為教會，為堂區出一分力，將主的福音及愛帶給每一個人，天主既揀選了我，也盼實踐基督徒本份，為主作見證！</p>



# 善會介紹

## 非常務送聖體員

非常務送聖體員是作為基督肢體的平信徒身份，被委任來協助聖秩人員，分送聖體聖血給教友，體現出教會一體的關係，和教友之間的關懷。除了在彌撒中對內的服務外，我們亦有對外的服務 - 即外送聖體給那些不能自行到聖堂領聖體的教友。



## 聖言宣讀組

聖言是每一位基督徒不可缺乏的財寶，我們從中可以知道天主的救恩、與人建立的盟約、使命等。聖言宣讀組正是要把以上的訊息，在彌撒的聖道禮儀中宣讀出來，並繼承門徒從宣講的職務，成為聖言的傳遞者，使信友因聖言而獲得精神的食糧。



## 收捐獻組

我們參與彌撒時，除了光榮讚美天主，還會獻出一點行動，服務堂區，收取教友的捐獻，用以支持堂區的營運及福傳事工。同時，透過參加善會服務堂區的機會，幫助教友穩住信仰，延續信仰。



## 小德蘭花藝社

「以天主所造之花卉草木，裝飾聖殿，光榮天主」我們在主日，不同的節日慶期及婚禮期間為聖堂提供花藝佈置。我們從服務中得到靈性培育，以為主服務的精神育己育人。歡迎加入成為會員，及與配偶或家人一起參與堂區慶日的佈置服務。



## 關社組

關社組向來心繫勞工及弱勢社群。除定期派送物資外，更無懼疫情嚴峻，給有需要的勞工和社群送暖，給清潔工友送口罩，也向綜合家庭服務使用者派糧油等物資，略盡綿力，為基督作地鹽送暖。



## 善別小組

為彰顯「信」「望」「愛」三德；及「愛主愛人」之心。請即參與善別服務，加入本堂善別小組，為堂區已亡教友祈禱，並協助神父及家人安排殯葬祈禱禮儀。小組出勤包括：(1)守夜禮 -- 於黃昏後開始 (2) 出殯禮 -- 在日間進行。服務地點：天主教教堂、天主教墳場內小堂、殯儀館或醫院。



**聖葉理諾堂**  
禮儀培育日  
由堂區培育組與禮儀組協辦

「疫情下對聖事禮儀的再認識」

日期：2021年7月4日  
時間：上午9-12時  
地點：4樓禮堂

一個講座為我們帶來多少個裨益？

經過漫長的日子，

1. 教友如何從新認識自己的信仰？  
(郭志強執事主講)
2. 在禮儀中我們遺忘了什麼？  
(阮金山神父主講)
3. 在聖事上又了解多少？  
a. 為什麼要領洗？父母親、代父母責任是什麼？  
b. 聖體聖事的有效性？是什麼？對彌撒又了解多少？  
(培育組神師、李瑛新神父主講)
4. 如何整合及培育自己？  
(李志源神父主講)

講座可為我們帶來哪些新知呢？請踴躍參加，親自發掘。




「人人都是聖若瑟，看見嗎？」

主講：李志源神父

日期：2021年6月13日 (主日)

時間：下午2時-3時半

地點：聖葉理諾堂四樓禮堂



**每月教宗祈禱意向**  **The Pope's Monthly Intentions**

**2021年 6月**

**福傳意向：為婚姻之美**

願準備結婚的年輕人能得到基督徒團體的支持；願他們以慷慨、忠實和忍耐的精神，在愛中成長。

**June 2021**

Intention for evangelization - The beauty of marriage

Let us pray for young people who are preparing for marriage with the support of a Christian community: may they grow in love, with generosity, faithfulness and patience.

**2021年 7月**

**總意向：為社會友誼**

願我們能在社會、經濟和政治的衝突中，勇敢並熱情的建立對話與友誼。

**July 2021**

Universal intention - Social friendship

We pray that, in social, economic and political situations of conflict, we may be courageous and passionate architects of dialogue and friendship.

**為亡者祈禱**

請為鄭友鳳弟兄，雷耀晃弟兄，和羅昌照弟兄祈禱。

願他們永享真福的喜樂。



寄：

